



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL

MANUAL MOTORCYCLE TIRE CHANGER

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INDHOLD

■ Deutsch	3
■ English	6
■ Polski	9
■ Česky	12
■ Français	15
■ Italiano	18
■ Español	21
■ Magyar	24
■ Dansk	27

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE PRODUKTNAVN	MANUELLE MOTORRADREIFENMONTIERMASCHINE MANUAL MOTORCYCLE TIRE CHANGER MONTAŻOWNICA OPON MOTOCYKLOWYCH RĘCZNA MANUÁLNÍ VÝMĚNÍK MOTOCYKLOVÝCH PNEUMATIK DÉMONTÉ PNEU MOTO MANUEL SMONTAGOMME MANUALI MOTO DESMONTADORA MANUAL DE NEUMÁTICOS PARA MOTO KÉZI MOTORGUMI-SZERELŐ ÁLLVÁNY MANUEL MOTORCYKEL DÆK APPERAT
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	MSW-TCT-01
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCTENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	MANUELLE MOTORRADREIFENMONTIERMASCHINE
Modell	MSW-TCT-01
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	500x745x335
Gewicht [kg]	7,1
Minimale Felgenreöße [Zoll]	16

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Um eine lange Lebensdauer und zuverlässige Arbeit des Gerätes zu gewährleisten, soll für die richtige Bedienung und Wartung gemäß Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung gesorgt werden. Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Daten und Leistungsverzeichnisse sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen in Zusammenhang mit der Qualitätssteigerung vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Schutzbrille tragen.
	Schutzhandschuhe tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Bedienungsanleitungen. Die Außerachtlassung der Warnungen und Anleitungen kann zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das MANUELLE MOTORRADREIFENMONTIERMASCHINE.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
 - b) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
 - c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
 - d) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
 - e) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
 - f) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
 - h) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch andere Gebrauchsanweisungen.
 - i) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
 - j) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
 - k) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
 - l) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben.
- Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- m) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
 - n) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

- o) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- p) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
- q) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- r) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- s) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- t) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- u) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
- v) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- w) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- x) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- y) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- z) Es muss sichergestellt werden, dass das Gerät auf einer ebenen und stabilen Oberfläche aufgestellt ist.
- aa) Minimaler Felgendurchmesser: 16 Zoll

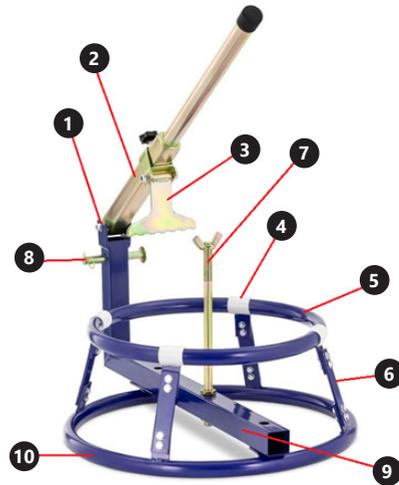
⚠ ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Gerätes, der ausreichenden Schutzmaßnahmen und der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente für den Benutzer besteht dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Arbeit mit dem Gerät. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Tragbares Gerät zum Abziehen von Motorradreifen von Felgen (Abtrennen der Reifenwulst vom Felgenreand) sowie zur Unterstützung bei der Montage von Reifen auf Motorradfelgen (mit Verwendung von zusätzlichen Werkzeugen, die nicht im Lieferumfang inbegriffen sind).

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS



1. Befestigung des Hebels der Andrückschaufel
2. Hebel der Andrückschaufel
3. Andrückschaufel
4. Felgenschoner
5. Ring
6. Ringstützen
7. Radmontagegestange
8. Befestigungsbolzen des Hebels der Andrückschaufel
9. Befestigungsstange des Hebels der Andrückschaufel an der Basis
10. Basis

3.2. VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Das Gerät auf einer ebenen, stabilen, sauberen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden.

MONTAGE DES GERÄTS (siehe Abbildung unten)

- a) Den Ring mit den Stützen an der Basis befestigen, wobei die 4 Schrauben M6 mit den Unterlegscheiben und Muttern verwendet werden müssen.
- b) Mit 3 Innensechskantschrauben die Stange des Hebels der Andrückschaufel an der Basis montieren.
- c) Die Felgenmontagegestange an die Befestigungsstange des Hebels der Andrückschaufel an der Basis befestigen, wobei hierzu auf der Oberseite eine Mutter und unten die Stange verwendet werden muss.
- d) Die Andrückschaufel auf die Hebelstange aufsetzen.
- e) Den Hebel der Andrückschaufel mit der an der Basis montierten Stange verbinden.
- f) Alle vier Felgenschoner auf den Ring aufsetzen, wobei sie auf den Anschlussstellen der Stützen angebracht werden müssen.

⚠ ACHTUNG: Die Explosionszeichnungen von diesem Produkt befinden sich auf den letzten Seiten der Bedienungsanleitung S. 30.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

- A. Das Gerät auf einer stabilen, flachen und festen Oberfläche aufstellen.
- B. Die gesamte Luft aus dem Reifen auslassen.
- C. Die Flügelmutter der Radmontagegestange lösen.
- D. Das Rad (Felge mit aufgesetztem Reifen) waagrecht auf den Ring legen, so dass die Montagegestange durch die Zentrierungsöffnung in der Felge durchgeführt wird.
- E. Die Flügelmutter der Montageschraube festschrauben, so dass die Felge nicht von dem Ring fallen kann und das Rad frei auf dem Ring gedreht werden kann.
- F. Den Hebelgriff der Andrückschaufel halten und zur Seitenfläche des Reifens bringen, bis der Rand der Andrückschaufel den Reifen in der Nähe des Felgenreands berührt (siehe Abbildung unten) und in dieser Position auf dem Hebel blockieren.



- G. Die Andrückschaufel auf die Seite des Reifens, direkt am Felgenreand drücken, bis ein Knallgeräusch hörbar ist und sich der Reifen von der Felge löst. Diesen Vorgang an mehreren Stellen wiederholen, bis der Reifen sich auf dieser Seite komplett von dem Felgenreand löst.
- H. Das Rad von dem Gerät demontieren, drehen und auf das Gerät legen – die oben beschriebenen Schritte wiederholen.
- I. Wenn der Reifen auf beiden Seiten von der Felge abgezogen wurde, können zusätzliche Werkzeuge verwendet werden, z. B. Löffel zum Abziehen von Reifen, um die Reifenwulst über den Rand der Felge zu ziehen.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- d) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.

- e) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- f) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

TECHNISCHE DATEN

Description of the parameter	Value of the parameter
Name of the product	MANUAL MOTORCYCLE TIRE CHANGER
Model	MSW-TCT-01
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	500x745x335
Weight [kg]	7,1
Minimum rim size [inches]	16

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

EXPLANATION OF SYMBOLS

	Please read the instructions before use.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!

CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the MANUAL MOTORCYCLE TIRE CHANGER.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) Only the manufacturer's service department may repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- c) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- d) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- e) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- f) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
- g) Keep the unit away from children and animals.
- h) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.
- i) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
- j) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
- k) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- l) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- m) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- n) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- o) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
- p) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units are dangerous in the hands of inexperienced users.
- q) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.

- r) Keep the unit out of the reach of children.
- s) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- t) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
- u) Do not move, shift, or rotate the unit while in operation.
- v) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
- w) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- x) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- y) Do not overload the unit.
- z) Make sure that the unit is placed on a flat and stable surface.
- aa) Minimum rim diameter: 16-inch.



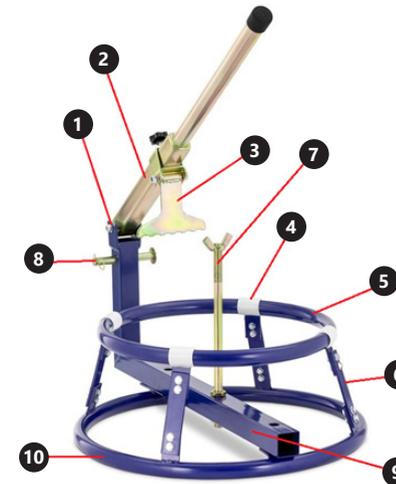
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

This portable product is designed to remove a motorcycle tire from the rim (separating the bead from the rim flange) and to assist in mounting a tire on a motorcycle rim (using additional tools - not included).

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DESCRIPTION



1. Tire separator lever mount
2. Tire separator lever
3. Separator
4. Rim protectors
5. Rim
6. Rim brackets
7. Wheel mounting rod
8. Separator lever fixing stud
9. Separator rod fixing the separator lever to the base
10. Base

3.2. PREPARATION FOR OPERATION
POSITIONING OF THE UNIT

Operate the unit on a level, stable, clean and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions.

MOUNTING THE UNIT (see picture below)

- a) Using the brackets, connect the rim to the base using 4 M6 screws with washers and nuts.
- b) Attach the separator lever rod to the base using 3 socket head screws.
- c) Attach the rim mounting rod to the separator lever rod to the base using the nuts at the top and bottom of the rod.
- d) Place the separator on the lever rod.
- e) Connect the separator lever together with the rod attached to the chassis.
- f) Place each of the four rim protectors on the rim where they connect to the brackets.



ATTENTION! This product's exploded view can be found on the last pages of the operating instructions (pp. 30).

3.3. WORKING WITH THE UNIT

- A. Place the tool on a stable, flat, paved surface.
- B. Let the air out of the wheel completely.
- C. Loosen the wing nut of the wheel mounting rod.
- D. Lay the wheel (rim with tire on it) horizontally on the rim so that the mounting rod passes through the centering hole in the rim.
- E. Tighten the wing nut of the mounting rod so that the rim does not fall off the rim and can be freely rotated on the rim.
- F. Holding the tire separator lever by the handle, lower the tire separator over the side of the tire, just inside the rim flange (see following picture) and fix it there on the lever.



- G. Press the tire separator against the side of the tire at the rim flange until you hear a knocking sound, i.e. the tire bead comes away from the rim flange. Repeat this process in several places until the tire is completely detached from the rim on that side.
- H. Remove the wheel from the unit, rotate it and place the other side on the unit - repeat the operation.
- I. When the tire is unstuck from the rim edge on both sides, you can use additional tools, e.g. spoons, to remove the tire from the rim by levering its foot above the rim edge.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- Use a soft, damp cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
- Do not clean the unit with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as this may damage the unit.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	MONTAŻOWNICA OPON MOTOCYKLOWYCH RĘCZNA
Model	MSW-TCT-01
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	500x745x335
Ciężar [kg]	7,1
Minimalny rozmiar felgi [cale]	16

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do MONTAŻOWNICA OPON MOTOCYKLOWYCH RĘCZNA.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
- Niedozwolone jest obsługa urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu. Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznanających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

- q) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- r) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- s) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- t) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- u) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- v) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- w) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- x) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- y) Nie należy przeciążać urządzenia.
- z) Upewnić się, że urządzenie umiejscowione jest na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- aa) Minimalna średnica felgi: 16-cali.

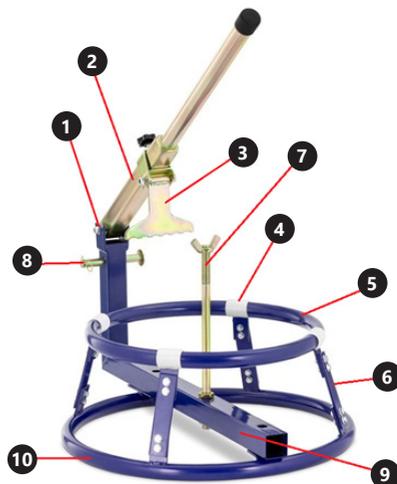
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przenośny przeznaczony jest do ściągania opony motocyklowej z felgi (odseparowaniu stopki od rantu obręczy felgi) oraz do pomocy w zakładaniu opony na felgę motocyklową (przy użyciu dodatkowych narzędzi - nie wchodzą w skład zestawu).

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Mocowanie dźwigni separatora opony
2. Dźwignia separatora opony
3. Separator
4. Ochraniacze felgi
5. Obręcz
6. Wsporniki obręczy
7. Pręt montażowy koła
8. Trzpień mocujący dźwignię separatora
9. Drażek mocujący dźwignię separatora do podstawy
10. Podstawa

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy użytkować na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

MONTAŻ URZĄDZENIA (patrz poniższy obrazek)

- a) Przy pomocy wsporników połączyć obręcz z podstawą wykorzystując do tego 4 śruby M6 wraz z podkładkami i nakrętkami.
- b) 3-ma śrubami z gniazdem inbusowym przymocować drażek dźwigni separatora do podstawy.
- c) Zamocować pręt montażowy felgi do drażka mocującego dźwignię separatora do podstawy używając do tego nakrętek od góry i dołu drażka.
- d) Nałożyć separator na drażek dźwigni.
- e) Połączyć dźwignię separatora wraz z drażkiem zamocowanym do podstawy.
- f) Nałożyć każdy z czterech ochraniaczy felgi na obręcz w miejscach łączenia ze wspornikami.

UWAGA: Rysunki złożeniowe produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronach: 30.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

- A. Ustawić narzędzie na stabilnej, płaskiej i utwardzonej powierzchni.
- B. Spuścić całkowicie powietrze z koła.
- C. Odkręcić nakrętkę motylkową pręta montażowego koła.
- D. Położyć na obręczy w poziomie koło (felgę z założoną na nią oponą), tak by pręt montażowy przechodził przez otwór centrujący w feldzie.
- E. Dokręcić nakrętkę motylkową pręta montażowego tak by felga nie spadła z obręczy i swobodnie można było ją obracać na obręczy.
- F. Trzymając za uchwyt dźwignię separatora opony obniżyć nad bok opony, tuż przy przyleganiu do rantu obręczy felgi (patrz poniższe zdjęcie) i umocować go w tym miejscu na dźwigni.



- G. Naciskać separatorem na bok opony tuż przy rancie obręczy felgi do momentu aż usłyszymy dźwięk puknięcia tzn. stopka opony odklei się od obręczy felgi. Powtórz tę czynność w kilku miejscach, aż opona całkowicie odklei się od obręczy felgi z danej strony.
- H. Demontujemy koło z urządzenia, obracamy i umieszczamy drugą stroną na urządzeniu – czynność powtarzamy.
- I. Mając odklejoną obustronnie oponę od rantu felgi możemy wspomóc się dodatkowymi narzędziami np. łyżkami do zrzucenia opony z felgi podważając jej stopkę ponad rant obręczy felgi.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- d) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

- e) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- f) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi - może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	MANUÁLNÍ VÝMĚNÍK MOTOCYKLOVÝCH PNEUMATIK
Model	MSW-TCT-01
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	500x745x335
Hmotnost [kg]	7,1
Minimální velikost ráfku [v palcích]	16

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží k bezpečnému a spolehlivému používání. Výrobek byl navržen a zhotoven přesně podle technických pokynů, při použití nejnovějších technologií a dílů, při dodržení nejvyšších požadavků na kvalitu.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POUCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

K zajištění dlouhého a spolehlivého provozu zařízení je nutná jeho správná obsluha a údržba v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny spojené se zvyšováním kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím se seznámte s pokyny.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!

UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt. Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají MANUÁLNÍ VÝMĚNÍK MOTOCYKLOVÝCH PNEUMATIK.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.
- Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
- Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
- Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- Nepřečehujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
- Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- Zařízení chraňte před dětmi.
- Opravy a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.

- Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
- Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
- Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čistění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- Zařízení nepřetěžujte.
- Ujistěte se, že zařízení je umístěno na rovném a stabilním povrchu.
- Minimální průměr ráfku: 16".



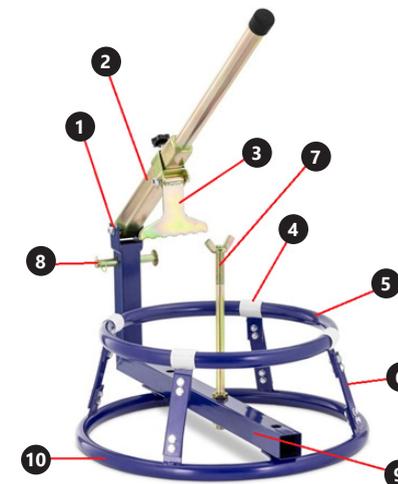
POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Přenosný výrobek je určen k demontáži pneumatiky motorky z ráfku (oddělení patky od okraje ráfku disku) a jako pomůcka při nasazování pneumatiky na ráfek motorky (s použitím dodatečného nářadí – není součástí balení).

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



- Montážní součástky páky oddělovače pneumatiky
- Páka oddělovače pneumatiky
- Oddělovač
- Chráněcí ráfku
- Obruč
- Podpěry obruče
- Tyč na montáž kola
- Čep pro upevnění páky oddělovače
- Profil pro upevnění páky oddělovače k podstavci
- Podstavec

3.2. PŘÍPRAVA K PROVOZU UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení použijte na rovném, pevném, čistém a suchém povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ (viz obrázek níže)

- Pomocí podpěr spojte obruč s podstavcem, použijte k tomu 4 šrouby M6 s podložkami a maticemi.
- Pomocí 3 šroubů s vnitřním šestihranem připevněte profil páky oddělovače k podstavci.
- Tyč na montáž kola připevněte k profilu pro upevnění páky oddělovače k podstavci, použijte k tomu matice shora a zespodu profilu.
- Nasadte oddělovač na profil páky.
- Spojte páku oddělovače s profilem připevněným k podstavci.
- Nasadte všechny čtyři chráněcí ráfku na obruč v místech, kde se spojuje s podpěrami.



POZNÁMKA! Výkresy sestavení produktu jsou na konci příručky na str. 30.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

- Zařízení postavte na stabilní, rovný a zpevněný povrch.
- Vypusťte z kola všechn vzduch.
- Vyšroubujte křídlovou matici z montážní tyče kola.
- Položte kolo (ráfek s nasazenou pneumatikou) vodorovně na obruč tak, aby montážní tyč procházela centrovacím otvorem v ráfku.
- Utáhněte křídlovou matici montážní tyče tak, aby ráfek nespadal z obruče a bylo možné jím na obruči volně otáčet.
- Držte páku oddělovače pneumatiky za držák, snižte nad bok pneumatiky, těsně u místa, kde přiléhá k okraji ráfku disku (viz foto níže) a v tomto místě ho připevněte k páce.



- G. Tlačte oddělovačem na bok pneumatiky těsně u okraje ráfku disku do chvíle, než uslyšíte prasknutí, tzn. patka pneumatiky se odlepila od ráfku disku. Zopakujte tento krok na více místech, dokud se pneumatika zcela neodlepí od ráfku disku na dané straně.
- H. Demontujte kolo ze zařízení, otočte ho a umístěte na zařízení druhou stranou – zopakujte postup.
- I. Pokud máte pneumatiku odlepenou od okraje ráfku z obou stran, můžete použít dodatečné pomůcky, např. lžice, které podložíte pod patku pneumatiky, nadzvedněte ji nad okraj ráfku disku a pneumatiku z ráfku sundejte.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- b) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- c) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- d) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- e) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- f) Zařízení nečistěte látkou s kyselou reakcí, přípravky určenými pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, protože mohou zařízení poškodit.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	DÉMONTE PNEU MOTO MANUEL
Modèle	MSW-TCT-01
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur; mm]	500x745x335
Poids [kg]	7,1
Taille minimale de la jante [pouces]	16

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Ce mode d'emploi a pour but d'aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué en conformité stricte avec les spécifications techniques, à l'aide des technologies et les composants les plus récents et dans le respect des normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce manuel. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à l'appareil afin d'améliorer sa qualité.

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	Portez des lunettes de sécurité.
	Portez des gants de protection.
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains !

ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

ATTENTION ! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » utilisé dans les avertissements et dans le mode d'emploi désigne le DÉMONTE PNEU MOTO MANUEL.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- c) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
- d) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- e) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
- f) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- g) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- h) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.
- i) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- j) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
- k) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- l) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- m) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- n) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- o) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- p) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- q) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- r) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- s) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- t) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
- u) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
- v) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- w) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- x) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
- y) Évitez de surcharger l'appareil.
- z) Assurez-vous que le dispositif est placé sur une surface plane et stable.
- aa) Diamètre minimal de la jante : 16 pouces.

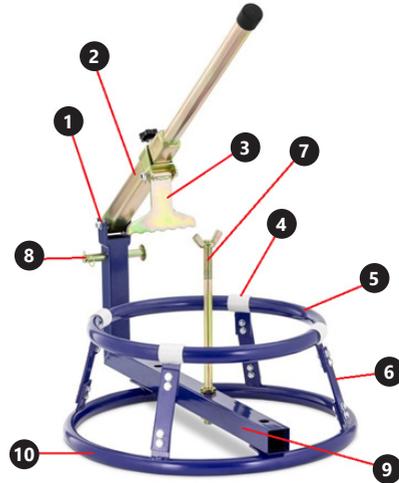
⚠ ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le but de ce produit portable est de démonter le pneu de la moto de la jante (en séparant le talon du bourrelet de la jante) et d'aider à monter le pneu sur la jante de la moto (en utilisant des outils supplémentaires, non fournis).

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Fixation du levier de séparateur
2. Levier de séparateur
3. Séparateur
4. Protections de la jante
5. Arceau supérieur
6. Appuis de l'arceau
7. Tige de fixation de la roue
8. Boulon de fixation du levier de séparateur
9. Barre de maintien du levier du séparateur à l'arceau inférieur
10. Arceau inférieur

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL (voir fig. suivante)

- a) À l'aide des appuis, fixez l'arceau supérieur à l'arceau inférieur à l'aide de 4 boulons M6 avec rondelles et écrous.
- b) Fixez la barre de maintien du levier du séparateur à l'arceau inférieur à l'aide de trois vis à tête allen.
- c) Fixez la tige de fixation de la jante à la barre de maintien du levier du séparateur à l'arceau inférieur en utilisant les écrous du haut et du bas de la tige.
- d) Placez le séparateur sur la tige du levier.
- e) Connectez le levier du séparateur avec la barre fixée à l'arceau inférieur.
- f) Placez chacun des quatre protecteurs de jante sur la jante aux points de connexion avec les supports.

⚠ ATTENTION! Les vues éclatées de ce produit se trouvent aux dernières pages du manuel d'utilisation p. 30.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

- A. Installez l'outil sur une surface stable, plane et solide.
- B. Évacuez complètement l'air de la roue.
- C. Desserrez l'écrou à papillon de la tige de fixation de la roue.
- D. Placez la roue (jante avec pneu) à l'horizontale sur l'arceau de manière à ce que la tige de fixation passe par le trou de centrage de la jante.
- E. Serrez l'écrou à papillon de la tige de fixation de manière à ce que la jante ne tombe pas et puisse être tournée librement sur l'arceau.
- F. En tirant la poignée du levier, rapprochez le séparateur du côté du pneu de sorte à ce que son bord soit en contact avec le pneu près du bourrelet de la jante (voir image ci-dessous).



- G. Pressez le séparateur sur le côté du pneu près du bourrelet de la jante jusqu'à ce que vous entendiez un bruit de choc, signifiant que le talon du pneu se détache du bourrelet de la jante. Répétez cette opération à plusieurs endroits jusqu'à ce que le pneu se décolle complètement de la jante de ce côté.
- H. Retirez la roue de l'appareil, tournez et placez de l'autre côté sur l'appareil et répétez les opérations.
- I. Une fois le pneu décollé du bourrelet de la jante des deux côtés, vous pouvez utiliser des outils supplémentaires, par exemple des cuillères, pour retirer le pneu de la jante en faisant lever avec le talon du pneu sur le bourrelet de la jante.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- c) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- e) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
- f) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	SMONTAGOMME MANUALI MOTO
Modello	MSW-TCT-01
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	500x745x335
Peso [kg]	7,1
Dimensione minima del cerchio [pollici]	16

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Al fine di garantire un funzionamento duraturo ed affidabile del prodotto, è necessario garantire un suo corretto funzionamento e manutenzione secondo le linee guida contenute nel presente manuale. Le caratteristiche tecniche e le specifiche incluse nel presente manuale sono attuali. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative al miglioramento della qualità.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo).
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti protettivi.
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani!

 **ATTENZIONE!** Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

 **ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce allo SMONTAGOMME MANUALI MOTO.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, bisogna contattare il servizio di assistenza del produttore.
- Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (Le distrazioni possono causare la perdita di controllo sull'apparecchio)
- Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.

- Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
- Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
- È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
- Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato su una superficie piana e stabile.
- Diametro minimo del cerchio: 16 pollici.



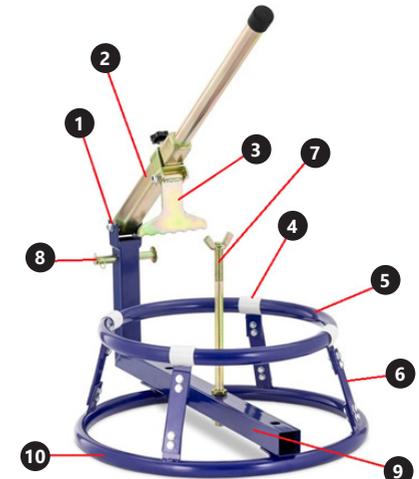
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Questo prodotto portatile è stato progettato per rimuovere lo pneumatico del motociclo dal cerchio (separando il tallone dalla flangia del cerchio) e per aiutare a montare lo pneumatico sul cerchio del motociclo (utilizzando strumenti aggiuntivi - non forniti).

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- Fissaggio della leva dello stallonatore
- Leva dello stallonatore
- Stallonatore
- Protezioni dei cerchi
- Cerchio
- Supporti dei cerchi
- Asta di montaggio della ruota
- Perno di fissaggio della leva dello stallonatore
- Asta di fissaggio della leva dello stallonatore alla base
- base

3.2. PREDISPOSIZIONE AL LAVORO
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio deve essere utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con ridotte funzioni mentali, sensoriali o intellettuali.

INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO (vedere immagine sotto)

- Utilizzando i supporti, collegare il cerchio alla base utilizzando 4 bulloni M6 con rondelle e dadi.
- Fissare l'asta della leva dello stallonatore alla base con le 3 viti a brugola.
- Fissare l'asta di montaggio del cerchio all'asta di fissaggio della leva dello stallonatore alla base utilizzando i dadi in alto e in basso dell'asta.
- Posizionare lo stallonatore sull'asta della leva.
- Collegare la leva dello stallonatore con l'asta fissata alla base.
- Posizionare ciascuna delle quattro protezioni del cerchio sul cerchio nel punto in cui si uniscono ai supporti.

⚠ ATTENZIONE! Le viste esplose di questo prodotto sono disponibili nell'ultima pagina (30) del manuale d'uso.

3.3. LAVORO CON L'APPARECCHIO

- Posizionare l'utensile su una superficie stabile, piana e indurita.
- Sgonfiare completamente la ruota.
- Allentare il dado ad alette dell'asta di montaggio della ruota.
- Posizionare la ruota (cerchio con pneumatico) orizzontalmente sul cerchio in modo che l'asta di montaggio passi attraverso il foro di centratura del cerchio.
- Serrare il dado ad alette dell'asta di montaggio in modo che il cerchio non cada e possa essere ruotato liberamente sul cerchio.
- Tenendo la maniglia, abbassare la leva dello stallonatore sul lato del pneumatico, appena all'interno della flangia del cerchio (vedere la foto seguente) e fissarla sulla leva.



- Premere lo stallonatore sul lato del pneumatico vicino alla flangia del cerchio fino a quando non si sente un rumore di battito, cioè il tallone del pneumatico si stacca dalla flangia del cerchio. Ripetere l'operazione in più punti fino al completo distacco del pneumatico dal cerchio su quel lato.
- Rimuovere la ruota dal dispositivo, girare e posizionare l'altro lato sul dispositivo - ripetere.
- Con lo pneumatico sganciato dalla flangia del cerchio su entrambi i lati, possiamo utilizzare strumenti aggiuntivi, ad esempio cucchiaini, per rimuovere lo pneumatico dal cerchio facendo leva sul tallone dello pneumatico sopra la flangia del cerchio.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- Non pulire il dispositivo con sostanze acide, prodotti medicali, diluenti, carburanti, oli o altri prodotti chimici, in quanto ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione del parametro	Valor del parametro
Denominación del producto	DESMONTADORA MANUAL DE NEUMÁTICOS PARA MOTO
Modelo	MSW-TCT-01
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	500x745x335
Peso [kg]	7,1
Tamaño mínimo de llanta [pulgadas]	16

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento largo e infalible del dispositivo, se debe prestar atención a su correcto empleo y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual. Los datos técnicos y las especificaciones presentes en este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios asociados a mejoras de calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	Utilizar gafas de seguridad.
	Utilizar guantes de seguridad.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!

⚠ ¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. SEGURIDAD

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Por el término "equipo" o "producto" en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende la DESMONTADORA MANUAL DE NEUMÁTICOS PARA MOTO.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del equipo).
- Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.
- No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
- El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.
- Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.

- q) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- r) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- s) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- t) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
- u) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.
- v) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- w) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- x) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
- y) No sobrecargar el dispositivo.
- z) Asegúrese de que la unidad está colocada en una superficie plana y estable.
- aa) Diámetro mínimo de la llanta: 16-pulgadas.

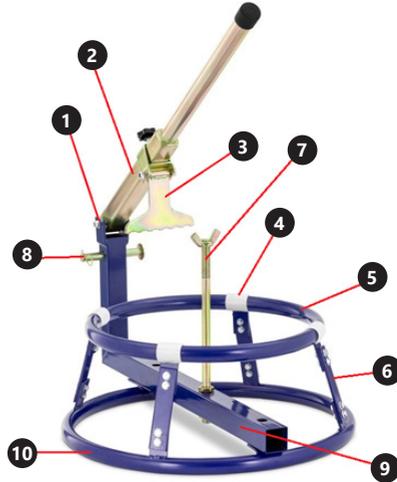
¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto portátil diseñado para desmontar los neumáticos de la llanta (separar el talón de neumático de borde de aro de la llanta) y para ayudar en la instalación de neumático en la llanta de una moto (utilizando herramientas adicionales - no están incluidas en el conjunto).

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. CONDICIONES DE USO



1. Fijación de palanca de separador de llanta
2. Palanca de separador de llanta
3. Separador
4. Protectores de llanta
5. Aro
6. Soportes de aro
7. Barra de montaje de rueda
8. Mandril de sujeción de palanca de separador
9. Barra de sujeción de palanca de separador a base
10. Soporte

3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO LUGAR DE USO

El equipo debe utilizarse sobre una superficie nivelada, estable, limpia y seca y fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental.

MONTAJE DEL EQUIPO (véase la imagen abajo)

- a) Con la ayuda de los soportes conecte el aro con la base utilizando 4 tornillos con arandelas y tuercas.
- b) Fije la barra de palanca de separador a la base utilizando 3 tornillos hexagonales.
- c) Fije la barra de montaje de la llanta a la barra de sujeción de palanca de separador a la base utilizando las tuercas por la parte superior y la barra por la parte inferior.
- d) Coloque el separador en la barra de la palanca.
- e) Conecte la palanca de separador y la barra con la base.
- f) Coloque cada uno de los 4 protectores de llanta en el aro en zonas de conexión con los soportes.

¡ATENCIÓN! El despiece de este producto se encuentra en las últimas páginas de las instrucciones p. 30.

3.3. TRABAJO CON EL EQUIPO

- A. Coloque el equipo en una superficie estable, plana y endurecida.
- B. Desinifle por completo la rueda.
- C. Desenrosque la tuerca de mariposa de la barra de montaje de la rueda.
- D. Coloque la rueda el aro en posición horizontal (llanta con el neumático montado) para que la barra de montaje pase por el agujero de centrado en la llanta.
- E. Apriete la tuerca de mariposa de la barra de montaje para que la llanta no se caiga del aro y se pueda girar libremente en el aro.
- F. Sujetando el soporte de la palanca de separador de neumático baje el lateral de neumático justo en la zona de contacto con el borde de aro de la llanta (véase la siguiente imagen) y colóquelo en esta zona en la palanca.



- G. Presione el lateral de neumático con el separador cerca del borde de aro de la llanta hasta que se oiga el sonido de un click, es decir, el talón de neumático se separará del aro de la llanta). Repita esta operación en un par de sitios hasta que el neumático se despegue del aro de la llanta en dicho lado.
- H. Desmonte la rueda del equipo, gírela y coloque con el otro lado en el equipo - repita la operación.
- I. Teniendo los dos lados de neumático separados del borde de la llanta se puede utilizar herramientas adicionales p.ej. palancas para retirar los neumáticos de la llanta levantado su talón por encima del borde de aro de la llanta.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- b) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- c) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- d) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- e) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
- f) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter értéke	Paraméter értéke
Termék neve	KÉZI MOTORGUMI-SZERELŐ ÁLLVÁNY
Modell	MSW-TCT-01
Méreték (Szélesség x Mélység x Magasság) [mm]	500x745x335
Súly [kg]	7,1
A felni minimális mérete [hüvelyk]	16

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati útmutató célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A terméket szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően tervezték és gyártották, a legújabb technológiák és alkatrészek felhasználásával és a legmagasabb minőségi előírások betartásával.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében gondoskodni kell annak helyes működéséről és karbantartásáról a jelen útmutatóban szereplő előírásoknak megfelelően. Az útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt.
	VIGYÁZAT! Kézfej zúzódás veszélye!

⚠ VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

⚠ VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekből és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a KÉZI MOTORGUMI-SZERELŐ ÁLLVÁNY -re vonatkozik.

2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- A terméket csak a gyártó szerveze javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmen kívül hagyás a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
- A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
- Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
- Ha ezt a készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.
- Tilos a készüléket fáradtan, betegesen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
- Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Hajját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
- Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.

- Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átvizsgálja, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol a készülék használva van.
- Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkákat.
- Tartsa távol a készülékeket tüztől és más hőforrásoktól.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Győződjön meg arról, hogy a készüléket sík és stabil felületre helyezte.
- Minimális felniátmérő: 16 hüvelyk.

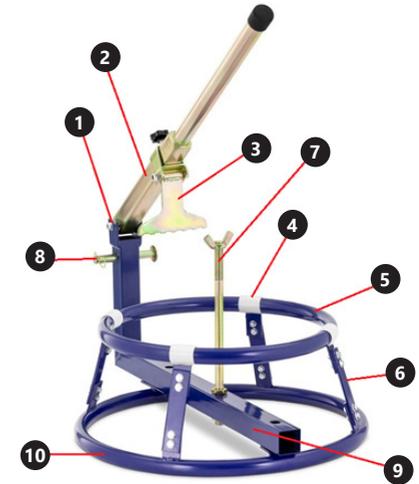
⚠ VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A hordozható termék a motorkerékpár gumibroncsának a felniről való eltávolítására szolgál (a perem elválasztása a felni szélétől), valamint a gumibroncs motorkerékpár felnire való felszerelésének elősegítésére (kiegészítő szerszámok segítségével - a készlet nem tartalmazza).

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



- Gumibroncs-leválasztó kar rögzítése
- Gumibroncs-leválasztó kar
- Szétválasztó
- Felnívédők
- Gyűrű
- Keréktartók
- Kerékrögzítő rúd
- Csap az elválasztó kar rögzítéséhez
- Rúd az elválasztókar alaphoz való rögzítéséhez
- Alap

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készüléket egyenes, stabil, tiszta és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE (lásd az alábbi képet)

- A konzolok segítségével kösse össze az abroncsot az alappal, 4 M6 csavarral alátétekkel és anyacsavarokkal.
- 3 csavarral rögzítse az elválasztó kar rúdját az alaphoz.
- Rögzítse a felnirögzítő rudat az elválasztó kart az alaphoz rögzítő rúddhoz a rúd tetején és alján található anyákkal.
- Helyezze az elválasztót a kar rúdjára.
- Csatlakoztassa az elválasztó kart az alaphoz rögzített rúddhoz.
- Helyezze mind a négy felnisapkát a felnire, ahol csatlakozik a konzolokhoz.

FIGYELEM: A termék összeállítási vázrajza az útmutató végén található ezen az oldalon: 30.

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- Helyezze a szerszámot stabil, sima és szilárd felületre.
- Engedje le teljesen a kereket.
- Távolítsa el a szárnyas anyát a kerékrögzőtórúdról.
- Helyezze a kereket vízszintesen a felniire (a gumiabronccsal együtt) úgy, hogy a rögzítőrúd átmenjen a felni központosító furatán.
- Húzza meg a rögzítőrúd szárnyas anyáját, hogy a felni ne essen le a felniről és szabadon lehessen a felni forgatni.
- A gumiabroncs-leválasztó kart a fogantyúnál tartva engedje le a gumiabroncs oldalára, éppen csak érintse a felni szélét (lásd az alábbi képet), és rögzítse a karra.



- Nyomja rá az elválasztót az abroncs oldalára közvetlenül a felni szélénél, amíg koppanó hangot nem hall, azaz a gumiperem leválik a felniről. Ismétlje meg ezt a lépést több helyen, amíg a gumiabroncs teljesen le nem válik a felniről azon az oldalon.
- Szerelje le a kereket a készülékről, fordítsa el és helyezze a másik oldalát a készülékre – ismétlje meg a műveletet.
- Ha a gumiabroncsot mindkét oldalon leválasztja a felni széléről, további eszközökkel, például kanállal leválaszthatja a gumit a felniről, a peremét a felni széle fölé emelve.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
- A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- Tilos a készüléket vízugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfért vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
- Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, higítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.

TEKNIKISKE DATA

Parameter værdi	Parameter værdi
Produktnavn	MANUEL MOTORCYKEL DÆK APPERAT
Model	MSW-TCT-01
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	500x745x335
Vægt [kg]	7,1
Minimum fælgstørrelse [tommer]	16

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELEGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjmission begrænses til det laveste niveau.

SYMBOLBESKRIVELSE

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	OBS! Fare for at knuse hænder!

⚠ BEMÆRK! Tegninger i denne manual er kun til illustrationsformål, og kan i nogle detaljer afvige fra den faktiske enhed.

Den originale betjeningsvejledning er på tysk. Andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

⚠ BEMÆRK! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til MANUEL MOTORCYKEL DÆK APPERAT.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHED

- Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
- Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.
- Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.

- r) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- s) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- t) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- u) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- v) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- w) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- x) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- y) Overbelast ikke apparatet.
- z) Sørg for, at apparatet er placeret på en plan og stabil overflade.
- aa) Minimum fælgdiameter: 16 tommer.

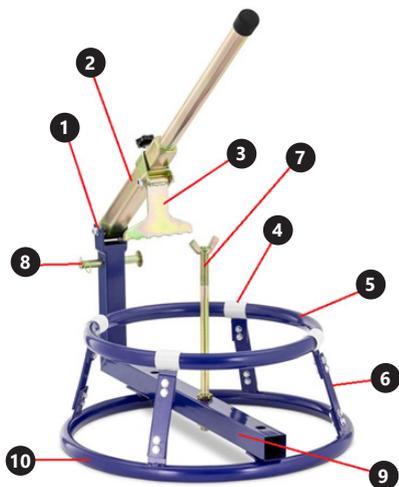
⚠ BEMÆRK! På trods af enhedens sikre design, og dens beskyttende egenskaber, og på trods af anvendelsen af ekstra dele, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, når enheden anvendes. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du anvender enheden.

3. FORHOLDSREGLER VED BRUG

Det bærbare produkt er beregnet til at fjerne et motorcykeldæk fra fælgen (adskille vulsten fra fælgkanten) og til at hjælpe med at montere dækket på motorcykelfælgen (ved hjælp af ekstra værktøj - ikke inkluderet i sættet).

Brugeren er den, der er ansvarlig for enhver skade, misbrugen af maskinen måtte forårsage.

3.1. BESKRIVELSE AF MASKINEN



1. Montering af dækdemonteringsværktøjets løftehåndtag
2. Dækdemonteringsværktøj løfteanordning
3. Dækdemonteringsværktøj
4. Fælgbeskyttere
5. Bøjle
6. Bøjlestøttere
7. Hjulmonteringsstang
8. Pin til fastgørelse af dækdemonteringsværktøjets løfteanordning
9. Stang til fastgørelse af dækdemonteringsværktøjets løftehåndtag til basen
10. Base

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE

APPARATETS PLACERING

Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner.

MONTERING AF APPARATET (se billedet nedenfor)

- a) Brug beslagene til at forbinde bøjlen med basen ved hjælp af 4 M6 bolte med skiver og møtrikker.
- b) Brug 3 skruer med unbrakogevind til at fastgøre dækdemonteringsværktøjets løftestang til basen.
- c) Fastgør fælgmonteringsstangen til stangen, der fastgør dækdemonteringsværktøjet til basen ved hjælp af møtrikkerne fra toppen og bunden af stangen.
- d) Placer dækdemonteringsværktøjet på løftestangen.
- e) Forbind dækdemonteringsværktøjets løfteanordning med stangen fastgjort til basen.
- f) Placer hver af de fire fælgbeskyttere på bøjlen, hvor den forbindes til beslagene.

⚠ BEMÆRK: Samlingstegninger for produktet er angivet sidst i brugsanvisningen på sider: 30.

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

- A. Placer apparatet på en stabil, flad og solid overflade.
- B. Tøm dækket fuldstændigt.
- C. Fjern vingemøtrikken på hjulets monteringsstang.
- D. Placer hjulet vandret på fælgen (fælgen med dækket på), så monteringsstangen går gennem centreringshullet i fælgen.
- E. Spænd vingemøtrikken på monteringsstangen, så fælgen ikke falder af fælgen og kan drejes frit på fælgen.
- F. Hold dækdemonteringsværktøjets løfteanordning og sænk over siden af dækket, rør blot ved fælgkanten (se billedet nedenfor) og fastgør den der på håndtaget.



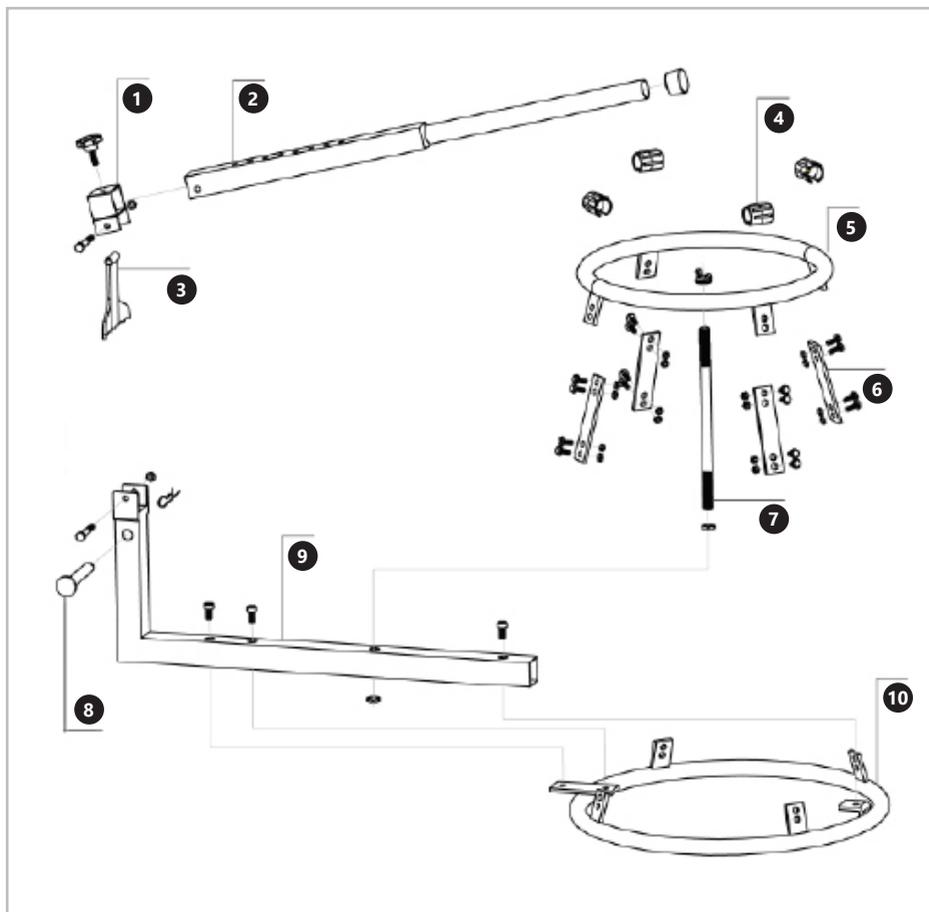
- G. Tryk på dækdemonteringsværktøjet på siden af dækket lige ved siden af fælgkanten, indtil du hører en bankelyd, det vil sige, at dækvulsten kommer af fælgen. Gentag dette trin flere steder, indtil dækket er helt løsnet fra fælgen på den side.
- H. Adskil hjulet fra apparatet, drej det og placer den anden side på apparatet - gentag handlingen.
- I. Med dækket løsnet fra fælgkanten på begge sider, kan du bruge ekstra værktøj, fx skeer til at smide dækket af fælgen og løfte dets vulst over fælgkanten.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- a) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- b) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- c) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- d) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- e) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- f) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparatet.

VORBEREITUNG FÜR DIE NUTZUNG | PREPARATION FOR USE | PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA
 PŘÍPRAVA K POUŽÍVÁNÍ | PRÉPARATION À L'UTILISATION | PREPARAZIONE ALL'USO | PREPARACIÓN PARA EL USO
 ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA | FORBEREDELSE TIL BRUG

NOTES/NOTIZEN





UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

LEGFŐBB CÉLUNK ÜGYFELEINK ELÉGEDETTSÉGE.
KÉRDÉS ESETÉN, KÉRJÜK, VEGYE FEL A KAPCSOLATOT AZ ADOTT ORSZÁGBAN
MŰKÖDŐ KERESKEDELMI KÉPVISELETTEL:

KUNDETILFREDSHED ER VORES HOVEDMÅLSÆTNING.
VED SPØRGSMÅL KONTAKT VENLIGST DIN LOKALE DISTRIBUTØR:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com